



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za pravna pitanja

2012/0360(COD)

16.10.2013

AMANDMANI 63–90

Nacrt izvješća
Klaus-Heiner Lehne
(PE519.445v01-00)

Izmjena Uredbe Vijeća (EZ) br. 1346/2000 o stečajnom postupku

Prijedlog Uredbe
(COM(2012)0744 – C7-0413/2012 – 2012/0360(COD))

AM\1006595HR.doc

PE521.673v01-00

HR

Ujedinjena u raznolikosti

HR

Amandman 63

Eva Lichtenberger

u ime kluba zastupnika Zelenih/EFA

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 7.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Uvodna izjava 9.a

Tekst koji je predložila Komisija

(9a) Cilj ove Uredbe trebalo bi proširiti na postupke koji promiču spašavanje ekonomski uspješnog dužnika kako bi se zdravim poslovnim poduhvatima pomoglo u preživljavanju i dala **druge** prilika poduzetnicima. Trebalo bi ju posebno proširiti na postupke **koje** osiguravaju restrukturiranje dužnika u predstečajnoj fazi, postupke koji ne mijenjaju postojeću upravu i postupke koji osiguravaju isplatu duga potrošačima i samozaposlenim osobama. **Budući da** ti postupci **ne podrazumijevaju obavezno** imenovanje stečajnog upravitelja, trebali bi biti obuhvaćeni ovom Uredbom ako se održavaju pod kontrolom ili nadzorom suda. **U tom smislu pojam „kontrola” također podrazumijeva situacije kada sud intervenira prema žalbi vjerovnika ili zainteresirane strane.**

Izmjena

(9a) Cilj ove Uredbe trebalo bi proširiti na postupke koji promiču spašavanje ekonomski uspješnog dužnika kako bi se zdravim poslovnim poduhvatima pomoglo u preživljavanju i dala **druga** prilika poduzetnicima. Trebalo bi ju posebno proširiti na postupke **koji** osiguravaju restrukturiranje dužnika u predstečajnoj fazi, postupke koji ne mijenjaju postojeću upravu i postupke koji osiguravaju isplatu duga potrošačima i samozaposlenim osobama. Ti **bi** postupci **trebali podrazumijevati** imenovanje stečajnog upravitelja **i** trebali bi biti obuhvaćeni ovom Uredbom ako se održavaju pod kontrolom ili nadzorom suda.

Or. en

Amandman 64

Eva Lichtenberger

u ime kluba zastupnika Zelenih/EFA

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 12.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Uvodna izjava 19.a

Tekst koji je predložila Komisija

(19a) Sekundarni postupci također mogu otežavati učinkovito upravljanje imovinom. Stoga bi sud koji pokreće sekundarne postupke trebao biti u mogućnosti odgoditi ili odbiti pokretanje, na zahtjev stečajnog upravitelja, ako ti postupci nisu potrebni radi zaštite interesa domaćih vjerovnika. To bi posebno trebao biti slučaj ako se stečajni upravitelj zbog preuzete obveze koja se odnosi na imovinu slaže da s domaćim vjerovnicima postupi kao da su sekundarni postupci pokrenuti i primjenjuje pravila rangiranja država članica kada je pokretanje sekundarnih postupaka zatraženo prilikom raspodjele imovine koja se nalazi u toj državi članici. Ovom bi se Uredbom mogućnosti davanja takvih obveza trebale prenijeti na stečajnog upravitelja.

Izmjena

(19a) Sekundarni postupci također mogu otežavati učinkovito upravljanje imovinom. Stoga bi sud koji pokreće sekundarne postupke trebao biti u mogućnosti odgoditi ili odbiti pokretanje, na zahtjev stečajnog upravitelja, ako ti postupci nisu potrebni radi zaštite interesa domaćih vjerovnika. To bi posebno trebao biti slučaj ako se stečajni upravitelj zbog preuzete obveze koja se odnosi na imovinu slaže da s domaćim vjerovnicima postupi kao da su sekundarni postupci pokrenuti i primjenjuje pravila rangiranja država članica kada je pokretanje sekundarnih postupaka zatraženo prilikom raspodjele imovine koja se nalazi u toj državi članici. Ovom bi se Uredbom mogućnosti davanja takvih obveza trebale prenijeti na stečajnog upravitelja ***te utvrditi objektivne kriterije koje takve obveze trebaju ispunjavati.***

Or. en

Amandman 65

Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 14.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Uvodna izjava 20.a

Tekst koji je predložila Komisija

Ovom Uredbom osiguralo bi se učinkovito upravljanje stečajnim postupcima različitih društava koja čine dio skupine trgovačkih društava. Kada su stečajni postupci pokrenuti za nekoliko društava iste skupine, te postupke potrebno je pravilno uskladiti. Razni uključeni stečajni upravitelji i sudovi stoga bi trebali imati jednaku obvezu suradivanja i komuniciranja jedni s drugima kao oni

Izmjena

Ovom Uredbom osiguralo bi se učinkovito upravljanje stečajnim postupcima različitih društava koja čine dio skupine trgovačkih društava. Kada su stečajni postupci pokrenuti za nekoliko društava iste skupine, te postupke potrebno je pravilno uskladiti, ***ponajprije kako bi se izbjeglo da se stečajem jednog društva u skupini ugrozi nastavak aktivnosti drugih društava.*** Razni uključeni stečajni

uključeni u glavne i sekundarne postupke povezane s jednim dužnikom. K tomu, stečajni upravitelj imenovan za postupak koji se odnosi na člana skupine trgovačkih društava trebao bi biti u položaju da predloži sanacijski plan u postupku koji se tiče drugog člana iste skupine do mjere do koje je takav alat dostupan prema nacionalnom stečajnom pravu.

upravitelji i sudovi stoga bi trebali imati jednaku obvezu surađivanja i komuniciranja jedni s drugima kao oni uključeni u glavne i sekundarne postupke povezane s jednim dužnikom. K tomu, stečajni upravitelj imenovan za postupak koji se odnosi na člana skupine trgovačkih društava trebao bi biti u položaju da predloži sanacijski plan u postupku koji se tiče drugog člana iste skupine do mjere do koje je takav alat dostupan prema nacionalnom stečajnom pravu.

Or. it

Amandman 66

Eva Lichtenberger

u ime kluba zastupnika Zelenih/EFA

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 1. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

1. Ova Uredba primjenjuje se na cjelokupni sudski ili administrativni postupak, uključujući privremene postupke koji su utemeljeni na pravu **vezanim uz stečaj** ili **prilagodbu** duga **i u kojima**, u svrhu **sanacije**, prilagodbe duga, reorganizacije ili likvidacije,

Izmjena

1. Ova Uredba primjenjuje se na cjelokupni sudski ili administrativni postupak, uključujući privremene postupke koji su utemeljeni na pravu **povezansom sa stečajem** ili **prilagodbom** duga u svrhu **izbjegavanja likvidacije**, prilagodbe duga, reorganizacije ili likvidacije,

Or. en

Amandman 67

Eva Lichtenberger

u ime kluba zastupnika Zelenih/EFA

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 1. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) kreditnih institucija,

Izmjena

(b) ***bilo kojih*** kreditnih institucija,
uključujući institucije definirane u članku
2. Direktive 2013/36/EU,

Or. en

Amandman 68

Eva Lichtenberger

u ime kluba zastupnika Zelenih/EFA

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 1. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) investicijskih poduzeća u mjeri u kojoj
su obuhvaćena izmijenjenom Direktivom
2001/241/EZ i

Izmjena

(c) investicijskih poduzeća u mjeri u kojoj
su obuhvaćena izmijenjenom Direktivom
2001/241/EZ i ***institucija obuhvaćenih***
Direktivom 2011/61/EU,

Or. en

Amandman 69

Jean-Pierre Audy

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 21.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 2. – točka b – podtočka ii.

Tekst koji je predložila Komisija

(ii) u slučaju u kojem nema imenovanja
ili prijenosa ovlasti dužnika na stečajnog
upravitelja, sam dužnik.

Izmjena

Briše se.

Or. fr

Objasnenje

Il paraît curieux d'appeler "syndic" le débiteur non dessaisi en l'absence de désignation d'un syndic

Amandman 70
Jean-Pierre Audy

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 21.
Uredba (EZ) br. 1346/2000
Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) „sud” u svim člancima osim članku 3.b stavku 2. znači sudsko **ili drugo nadležno tijelo države članice** ovlašteno za pokretanje stečajnog postupka, potvrđivanje pokretanja ili donošenje odluka tijekom takvog postupka;

Izmjena

(c) „sud” u svim člancima osim članku 3.b stavku 2. znači sudsko tijelo ovlašteno za pokretanje stečajnog postupka, potvrđivanje pokretanja ili donošenje odluka tijekom takvog postupka;

Or. fr

Objasnenje

Il faut laisser ces procédures entre les mains d'instances judiciaires pour des raisons de gestion indépendante de ces procédures

Amandman 71
József Szájer, Alajos Mészáros

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 21.
Uredba (EZ) br. 1346/2000
Članak 2. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija

(g) „poslovni nastan” znači svako mjesto poslovanja gdje dužnik obavlja stalnu gospodarsku aktivnost koja uključuje ljudske resurse i imovinu;

Izmjena

(g) „poslovni nastan” znači svako mjesto poslovanja gdje dužnik obavlja **ili je obavljao** stalnu gospodarsku aktivnost koja uključuje ljudske resurse i imovinu;

Amandman 72
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 22.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 3. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Sudovi države članice unutar čijeg državnog područja se nalazi središte dužnikova glavnog interesa imaju nadležnost pri pokretanju stečajnog postupka („glavni postupak”). Središte glavnih interesa odgovara mjestu gdje dužnik obavlja redovito poslovanje te koje može biti provjereno od trećih strana.

Izmjena

1. Sudovi države članice unutar čijeg državnog područja se nalazi središte dužnikova glavnog interesa imaju nadležnost pri pokretanju stečajnog postupka („glavni postupak”). Središte glavnih interesa odgovara mjestu gdje dužnik obavlja redovito poslovanje ***prije pokretanja stečajnog postupka ili privremenog postupka*** te koje može biti provjereno od trećih strana.

Amandman 73
Jean-Pierre Audy

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 22.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 3. – stavak 1. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Ako privatna osoba izvršava neovisnu poslovnu ili profesionalnu aktivnost, središte glavnih interesa je glavno mjesto poslovanja privatne osobe; u slučaju svake druge privatne osobe, središte glavnih interesa mjesto je stalnog boravišta privatne osobe.

Izmjena

Briše se.

Obrazloženje

Il ne paraît pas nécessaire de faire une exception pour une profession indépendante dès lors qu'elle est une entreprise

Amandman 74

Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 23.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 3.b – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Kada se stečajni postupak pokreće u skladu s nacionalnim pravom bez sudske odluke, **stečajni upravitelj imenovan u takvom postupku ispituje** ima li država članica u kojoj se postupak vodi nadležnost prema članku 3. Kada je to slučaj, stečajni upravitelj utvrđuje osnovu na kojoj se temelji nadležnost i, posebno, je li nadležnost utemeljena na članku 3. stavku 1. ili 2.

Izmjena

2. Kada se stečajni postupak pokreće u skladu s nacionalnim pravom bez sudske odluke, **ipak se sudu koji je stečajnog upravitelja imenovao povjerava zadaća da ispita** ima li država članica u kojoj se postupak vodi nadležnost prema članku 3. Kada je to slučaj, stečajni upravitelj utvrđuje osnovu na kojoj se temelji nadležnost i, posebno, je li nadležnost utemeljena na članku 3. stavku 1. ili 2.

Or. it

Amandman 75

Cecilia Wikström, Rebecca Taylor

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 23.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 3.b – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Kada se stečajni postupak pokreće u skladu s nacionalnim pravom bez sudske odluke, stečajni upravitelj imenovan u takvom postupku ispituje ima li država članica u kojoj se postupak vodi nadležnost prema članku 3. **Kada je to slučaj**, stečajni

Izmjena

2. Kada se stečajni postupak pokreće u skladu s nacionalnim pravom bez sudske odluke, stečajni upravitelj imenovan u takvom postupku ispituje ima li država članica u kojoj se postupak vodi nadležnost prema članku 3. **U takvim slučajevima**,

upravitelj utvrđuje osnovu na kojoj se temelji nadležnost i, posebno, je li nadležnost utemeljena na članku 3. stavku 1. ili 2.

stečajni upravitelj utvrđuje osnovu na kojoj se temelji nadležnost i, posebno, je li nadležnost utemeljena na članku 3. stavku 1. ili 2.

Or. en

Justification

This amendment provides a minor technical change. We otherwise support the Commission proposal as it was drafted especially as out of court procedures are often pre-insolvency or rescue procedures. Out-of-court procedures have also been a part of the Regulation since 2002 and have proved successful in some Member States. In addition, out of court procedures are often more attractive for SMEs and micro-entities dealing with local creditors as the costs are much lower. The Commission in its 2011 report on Business Dynamics mentioned that "countries with more efficient out-of-court settlements have lower rate of insolvencies and a higher survival rate" and it is therefore important to retain the Commission proposal.

Amandman 76 **Sajjad Karim**

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 23.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 3.b – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Kada se stečajni postupak pokreće u skladu s nacionalnim pravom bez sudske odluke, stečajni upravitelj imenovan u takvom postupku ispituje ima li država članica u kojoj se postupak vodi nadležnost prema članku 3. Kada je to slučaj, stečajni upravitelj utvrđuje osnovu na kojoj se temelji nadležnost i, posebno, je li nadležnost utemeljena na članku 3. stavku 1. ili 2.

Izmjena

2. Kada se stečajni postupak pokreće u skladu s nacionalnim pravom bez sudske odluke, stečajni upravitelj imenovan u takvom postupku ispituje ima li država članica u kojoj se postupak vodi nadležnost prema članku 3. Kada je to slučaj, stečajni upravitelj utvrđuje osnovu na kojoj se temelji nadležnost i, posebno, je li nadležnost utemeljena na članku 3. stavku 1. ili 2. ***Sud može preispitati osnovu nadležnosti koju utvrđuje stečajni upravitelj u slučajevima kada postoje konkurentne nadležnosti na temelju članka 3.***

Or. en

Amandman 77
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 28.a (nova)
Uredba (EZ) br. 1346/2000
Članak 20. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(2a) ako među vjerovnicima postoje radnici koje zapošljava insolventno društvo, oni imaju pravo prvenstva kad je riječ o povratu njihova udjela u potraživanjima.

Or. it

Amandman 78
Jean-Pierre Audy

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 29.
Uredba (EZ) br. 1346/2000
Članak 20.a – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Države članice predviđaju postupke kojima se omogućuje brisanje iz stečajnog registra, na primjer nakon što su podmireni dugovi.

Or. fr

Obrazloženje

il convient de prévoir une procédure de radiation du registre d'insolvabilité

Amandman 79
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 30.

Uredba (EZ) br. 1346/2000
Članak 21. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Do trenutka kada se sustav međusobne povezanosti stečajnih registara iz članka 20.b uspostavi, stečajni upravitelj može tražiti da se obavijest o sudskoj odluci o pokretanju stečajnog postupka i, po potrebi, odluka kojom ga se imenuje objavljuju u svakoj drugoj državi članici u kojoj dužnik ima poslovni nastan u skladu s postupcima objave propisanim u toj državi. U takvoj se objavi **navodi imenovani stečajni upravitelj te je li primijenjeno pravilo o nadležnosti na temelju članka 3. stavka 1. ili 2.**

Izmjena

1. Do trenutka kada se sustav međusobne povezanosti stečajnih registara iz članka 20.b uspostavi, stečajni upravitelj može tražiti da se obavijest o sudskoj odluci o pokretanju stečajnog postupka i, po potrebi, odluka kojom ga se imenuje objavljuju u svakoj drugoj državi članici u kojoj dužnik ima poslovni nastan u skladu s postupcima objave propisanim u toj državi. U takvoj se objavi **ipak navode informacije predviđene u članku 20.a.**

Or. it

Amandman 80
József Szájer, Alajos Mészáros

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 34.
Uredba (EZ) br. 1346/2000
Članak 29.a – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Sud koji je zaprimio zahtjev za pokretanje sekundarnog postupka odmah **o tome obavještava stečajnog upravitelja u glavnom postupku i daje mu mogućnost davanja mišljenja o zahtjevu.**

Izmjena

1. Sud koji je zaprimio zahtjev za pokretanje sekundarnog postupka **odmah pokreće privremeni domaći postupak i imenuje privremenog domaćeg stečajnog upravitelja. Sud u roku od jednog radnog dana osigurava objavljivanje samog zahtjeva i privremenu obustavu plaćanja s trenutnim stupanjem na snagu u stečajnom registru. Sud odmah o tome obavještava stečajnog upravitelja u glavnom postupku.**

Or. en

Amandman 81
József Szájer, Alajos Mészáros

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 34.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 29.a – stavak 1. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Kako bi se osiguralo djelotvorno upravljanje imovinom, ovlasti privremenog stečajnog upravitelja su ograničene. Raspolaganje imovinom dužnika od strane privremenog stečajnog upravitelja podložno je odobrenju stečajnog upravitelja u glavnom postupku.

Or. en

Amandman 82
József Szájer, Alajos Mészáros

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 34.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 29.a – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Nakon zahtjeva ***stečajnog upravitelja u glavnom postupku***, sud naveden u stavku 1. odgađa odluku o pokretanju postupka ili odbijanju da se pokrene postupak ako pokretanje takvog postupka nije neophodno radi zaštite interesa domaćih vjerovnika, ***posebno ako je stečajni upravitelj u glavnom postupku preuzeo obvezu navedenu u članku 18. stavku 1. te se pridržava njegovih odredbi.***

2. Nakon zahtjeva ***koji se podnosi u roku od tri tjedna nakon što ga stečajni upravitelj objavi*** sud naveden u stavku 1. odgađa odluku o pokretanju ***sekundarnog*** postupka ili odbijanju da se pokrene ***sekundarni*** postupak ako ***stečajni upravitelj u glavnom postupku pruži dovoljno dokaza da*** pokretanje takvog postupka nije neophodno radi zaštite interesa domaćih vjerovnika.

Or. en

Amandman 83
József Szájer, Alajos Mészáros

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 34.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 29.a – stavak 2.a (novi) – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2a. Kako bi se izbjeglo pokretanje sekundarnog postupka, stečajni upravitelj u glavnom postupku može dati obvezu („obveza”) da se prava distribucije i prvenstva koja bi domaći vjerovnici imali da je pokrenut sekundarni postupak poštuju u glavnom postupku. Obveza se donosi na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države članice gdje je sekundarni postupak mogao biti pokrenut. Obveza podliježe formalnim zahtjevima, ako postoje, države u kojoj se pokreće privremeni domaći postupak i odnosi se na imovinu sve dok sekundarni postupak nije pokrenut u državi članici iz stavka 1.

Or. en

Amandman 84
József Szájer, Alajos Mészáros

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 34.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 29.a – stavak 2.a (novi) – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Sud iz stavka 1. odgađa imenovanje privremenog domaćeg stečajnog upravitelja radi sudjelovanja u provedbi obvezi ako je to neophodno za zaštitu interesa domaćih vjerovnika.

Or. en

Amandman 85

Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 34.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 29.a – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Stečajnog predstavnika u glavnom postupku obavještava se o odluci da se pokrene sekundarni postupak te on ima pravo uložiti prigovor na tu odluku.

Izmjena

4. Stečajnog predstavnika u glavnom postupku obavještava se o odluci da se pokrene sekundarni postupak te on ima pravo uložiti prigovor na tu odluku **u roku od tri tjedna od primitka te obavijesti.**

Or. it

Amandman 86

Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 42.d – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Sud pred kojim je pokrenut postupak iz točke (b) stavka 1. zastaje potpuno ili djelomično s postupkom ako **se dokaže** da bi takvo zastajanje bilo u korist vjerovnika u tom postupku. **Takvo** zastajanje može se naložiti na razdoblje do **tri** mjeseca te se može nastaviti ili obnoviti na isto razdoblje. Sud koji naloži zastajanje može od stečajnog predstavnika zahtijevati da poduzme sve odgovarajuće mjere kako bi zajamčio interese vjerovnika u postupku.

Izmjena

2. Sud pred kojim je pokrenut postupak iz točke (b) stavka 1. zastaje potpuno ili djelomično s postupkom ako **stečajni predstavnik pruži dovoljno dokaza** da bi takvo zastajanje bilo u korist vjerovnika u tom postupku. **To** zastajanje može se naložiti na razdoblje do **dva** mjeseca te se može nastaviti ili obnoviti na isto razdoblje. Sud koji naloži zastajanje može od stečajnog predstavnika zahtijevati da poduzme sve odgovarajuće mjere kako bi zajamčio interese vjerovnika u postupku.

Or. it

Amandman 87
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 42.da (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 42.da

Pokretanje postupka koordinacije skupine

1. Postupak koordinacije skupine može pokrenuti bilo koji stečajni predstavnik pred bilo kojim sudom koji ima nadležnost nad stečajnim postupkom člana skupine, pod uvjetom da

a) je stečajni postupak u vezi s takvim članom skupine još u tijeku, i

b) članovi skupine koji imaju središte glavnih interesa u državi članici u kojoj je sud nadležan za pokretanje postupka koordinacije skupine obavljaju ključne funkcije unutar skupine.

2. Kada je više sudova nadležno za pokretanje postupaka koordinacije skupine, postupak koordinacije skupine pokreće se u državi članici u kojoj se obavljaju funkcije od presudne važnosti unutar skupine. U tom okviru nadležni sudovi komuniciraju i surađuju u skladu s člankom 42.b.

Kada se funkcije od presudne važnosti ne mogu odrediti, prvi nadležan sud može pokrenuti postupak koordinacije skupine pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti za pokretanje takvih postupaka.

Or. it

Amandman 88
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Prijedlog Uredbe

Članak 1. – točka 45.

Uredba (EZ) br. 1346/2000

Članak 42.db (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 42.db

Zadaće i prava koordinatora

1. Sud koji pokreće postupak koordinacije skupine imenuje koordinatora.

Koordinator je neovisan o članovima skupine i njihovim vjerovnicima.

Koordinator ima zadaću da

a) prepoznaje i izradi nacrt postupovnih i bitnih preporuka za koordinirano vođenje stečajnog postupka;

b) posreduje u sporovima između dvaju ili više stečajnih predstavnika članova skupine; e

c) predstavlja plan koordinacije skupine kojim se prepoznaje, opisuje i preporučuje sveobuhvatan skup mjera koji odgovara cjelovitom pristupu za rješavanje stečaja članova skupine. Plan može posebno obuhvaćati preporuke o

i) mjerama koje treba poduzeti kako bi se ponovo uspostavila gospodarska učinkovitost i financijsko zdravlje skupine ili bilo kojeg njezinog dijela;

ii) rješavanju sporova unutar skupine, posebno u vezi s transakcijama i radnjama izbjegavanja unutar skupine;

iii) dogovorima između stečajnih predstavnika članova stečajne skupine.

2. Koordinator ima pravo

a) dati mišljenje i sudjelovati u pokrenutom postupku u vezi s bilo kojim drugim članom skupine, posebno prisustvovanjem na skupštinama vjerovnika;

b) predstaviti i objasniti plan koordinacije skupine koji je odobren u skladu s

člankom 42.dc stavkom 3.;

c) zatražiti informaciju od bilo kojeg stečajnog predstavnika koja je ili bi mogla biti korisna kod prepoznavanja i skiciranja strategija i mjera za koordinaciju postupaka; e

d) zatražiti na razdoblje do tri mjeseca zastajanje s pokrenutim postupkom u vezi s bilo kojim drugim članom skupine i zatražiti prestanak takvog zastajanja.

Or. it

Amandman 89
Sergio Gaetano Cofferati, Luigi Berlinguer

Prijedlog Uredbe
Članak 1. – točka 45.
Uredba (EZ) br. 1346/2000
Članak 42.dc (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 42.dc

Sudsko odobrenje plana koordinacije skupine

1. Stečajni predstavnici imenovani za stečajni postupak kojih se tiče provedba plana koordinacije skupine mogu komentirati nacrt plana koordinacije skupine u roku koji utvrđuje coordinator tijekom podnošenja nacrta i svakako ne duljem od petnaest radnih dana.

2. Nacrt plana koji se daje na sudsko odobrenje popraćen je

a) predstavljanjem coordinatora o ispunjavanju uvjeta iz stavka 1.;

b) komentarima koje su stečajni predstavnici primili u vrijeme podnošenja nacrta plana; e

c) obrazloženom izjavom coordinatora o tome kako su se komentari odrazili ili nisu

odrazili na nacrt plana.

3. Sud odobrava plan ako je zadovoljan koordinatorskim ispunjavanjem formalnih zahtjeva iz stavka 2. i točke (c) stavka 1. članka 42.db.

Or. it

Amandman 90
Jean-Pierre Audy

Prijedlog Uredbe
Članak 2. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Europske unije.

Izmjena

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Europske unije. ***U roku od tri mjeseca od objave sjedinjuje se s uredbom koju izmjenjuje.***

Or. fr